

1700-TAL

*NORDIC JOURNAL FOR
EIGHTEENTH-CENTURY STUDIES*

2022
VOLUME 19

1700-tal: Nordic Journal for Eighteenth-Century Studies

An international multidisciplinary peer reviewed open access scholarly journal

Published by
Svenska sällskapet för 1700-talsstudier
in cooperation with
Suomen 1700-luvun tutkimuksen seura/Finska sällskapet för 1700-talsstudier
Norsk selskap for 1700-tallsstudier
Dansk selskab for 1700-talsstudier
Félag um átjándu aldar fræði, Ísland

Editor-in-chief: PhD Johannes Ljungberg, University of Copenhagen, Denmark

Co-editors: Professor Johanna Ilmakunnas, Åbo Akademi, Finland; PhD Per Pippin Aspaas, UiT The Arctic University of Norway, Tromsø, Norway; Associate Professor Jens Bjerring-Hansen, University of Copenhagen, Denmark; PhD Kristín Bragadóttir, independent scholar, Iceland

Review editors: PhD Astrid Wendel Hansen, University of Jena, Germany; PhD Sophie Holm, University of Helsinki, Finland; PhD Inga Henriette Undheim, NLA University College, Norway; Associate Professor Simona Zetterberg Nielsen, Aarhus University, Denmark; PhD Sigurgeir Guðjónson, University of Akureyri, Iceland

Language consultant: PhD Alan Crozier, Skatteberga
Open Access adviser: Jan Erik Frantsvåg, UiT The Arctic University of Norway

Editorial board: Professor Anna Agnarsdóttir, University of Iceland, Reykjavík, Iceland; Professor Marie-Theres Federhofer, UiT The Arctic University of Norway, Tromsø, Norway; Professor Pasi Ihalainen, University of Jyväskylä, Finland; PhD Piret Lotman, National Library of Estonia, Tallinn, Estonia; Professor Anne-Marie Mai, University of Southern Denmark, Odense, Denmark; Professor Jonas Nordin, Lund University, Sweden

International Advisory Board: Professor Pierre-Yves Beaupaire, Université Nice Sophia Antipolis, France; Associate Professor Jacqueline Van Gent, University of Western Australia, Australia; Professor Knud Haakonssen, University of Erfurt, Germany; Professor Karin Hoff, Göttingen University, Germany; Professor Laszlo Kontler, Central European University, Hungary; Professor Thomas Munck, University of Glasgow, UK; Professor Kristoffer Neville, University of California, USA; Professor Michael North, Greifswald University, Germany; Professor Karen D. Oslund, Towson University, USA; Professor Éric Schnakenbourg, Université de Nantes, France; Associate Professor Thomas Wallnig, University of Vienna, Austria; Professor Helen Watanabe-O'Kelly, Oxford University, UK; Professor Michael Yonan, University of Missouri, USA.

© 1700-tal & the authors 2022

Typesetting: Henri Terho

Printing: Commissioned by Publit, Sweden 2022

ISSN 1652-4772 (printed version)

ISSN 2001-9866 (electronic version)

Cover: The first health certificate of a foreign vessel that came to Iceland. The health certificate is dated 18 March 1788. Source: National Archives of Iceland. Rentecammer B12/11. Officials letter book 1789–1790.

1700-tal « 2022

JOHANNES LJUNGBERG: *Redaktionens förord* « 5

Articles

ANDREAS HELLERSTEDT: *“Ihre defension zu führen”*: *The rights of animals in early eighteenth-century Germany and Sweden* « 8

CHARLOTTA WOLFF: *Viska om mitt qual: Erotisk ambivalens hos Gustav Philip Creutz och Gustaf Fredrik Gyllenborg* « 26

SEBASTIAN SELVÉN: *De svenska biblarna som aldrig blev av: upplysningsideal i den gustavianska tidens judiska och kristna bibelöversättningar* « 50

MARGRÉT GUNNARSDÓTTIR: *Facing natural extremes: The catastrophe of the Laki eruption in Iceland, 1783–84* « 72

Essay

ANNA ALBREKTSON, MIKAEL AHLUND, SARA EKSTRÖM, JOHANNA ETHNERSSON PONTARA, ELISABETH MANSÉN, VERA SUNDIN, MEIKE WAGNER & ERIK WALLRUP: *Cool Nature: Utopian Landscapes in Sweden 1780–1840* « 94

Debate

JOHANNES LJUNGBERG, SOPHIE HOLM & SIMONA ZETTERBERG-NIELSEN: *När pandemin mötte 1700-talsforskningen* « 117

SUSANN HOLMBERG: *Refleksjoner fra en medisinhistoriker i en pandemi* « 119

ELINA MAANITTY: *Considering pandemics, history, and ethics* « 123

ERLA DÓRIS HALLDÓRSDÓTTIR: *The history of disease control* « 131

Dissertations

SAARA-MAIJA KONTTURI, *Lääkärikunnan synty. Suomen lääkärin n. 1750–1850 [The birth of the medical profession. Finnish doctors, c. 1750–1850]*, review by Heini Hakosalo « 138

TOBIAS OSVALD, *Stadens gränsplatser: Kungliga Poliskammaren och vardagens omstridda rum*, review by Maja Bondestam « 141

Literature

ARNE JÖNSSON, VALBORG LINDGÄRDE, DANIEL MÖLLER & ARSENIJ VETUSCHKO-KALEVICH (RED.), *Att dikta för livet, döden och evigheten. Tillfällesdiktning under tidigmodern tid*, review by Jørgen Magnus Sejersted « 146

KRISTJANA VIGDÍS INGVAÐÓTTIR, *Þrautseigja og mikilvægi íslenskrar tungu [Perseverance and Importance of the Icelandic Language]*, review by Halldóra Kristinsdóttir « 154

SEPPÖ AALTO, SOFIA GUSTAFSSON & JUHA-MATTI GRANQVIST, *Linnoituskaupunkki: Helsinki ja Viapori 1721–1808 [Fortress city: Helsinki and Viapori]*, review by Ulla Ijäs « 158

PETRI TALMTIE & JUHA-MATTI GRANQVIST, *Civilians and Military Supply in Early Modern Finland*, review by Patrik Winton « 161

PETER HENNINGSEN, *Starnsbåndet i serien 100 Danmarkshistorier*, review by Eva Krause Jørgensen « 165

MIKAEL ALM, *Sartorial Practices and Social Order in Eighteenth-Century Sweden: Fashioning Difference*, review by Pernilla Rasmussen « 168

LARS EDGREN, *Stadens sociala ordning: Stånd och klass i Malmö under sjuttonhundratalet*, review by Tobias Oswald « 173

ANITA WIKLUND NORLI & ANNE SVÄNAUG BLENGSDALEN (RED.), *Greven og hans undersätter: Makt og avmakt gjennom 150 år*, review by Harald Gustafsson « 177

HANS ELLEGREN: *Hvad nytt och nyttigt: Tillkomsten av landets första lärda sällskap: Kungl. Vetenskaps-Societeten i Uppsala & En akademi finner sin väg*, review by Per Pippin Aspaas « 180

LISE GROESMEYER, NIKLAS THODE JENSEN & P. S. RAMANUJAM (RED.), *Videnskab, oplysning og historie i Dansk Ostindien. Udvalgte skrifter af Henning Munch Engelhart (1757–1791)*, review by Finn-Einar Eliassen « 183

CARLA KILLANDER CARIBONI, CATHARINA RAUDEVERE, VASSILIS SABATAKAKIS & JOHAN STENSTRÖM, *Björnståhls resa: Europa och Konstantinopel 1767–1779*, review by Carina Lidström « 186

WOLFGANG SCHMALE, *Gesellschaftliche Orientierung: Geschichte der "Aufklärung" in der globalen Neuzeit (19. bis 21. Jahrhundert)*, review by Laura Tärkka « 191

CALL FOR PAPERS: *Läskultur, materialitet & sociala praktiker: herrgårdsbibliotek under 1700- och 1800-talen* « 194